

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԿԱՆՈՆԱԳԻՐ

Հայ Կաթողիկէ Պատրիարքական Թեմի
Գերեզմանատուներու Ի Լիբանան

RÈGLEMENT GÉNÉRAL DES CIMETIÈRES

du Patriarcat Arménien Catholique au Liban

General Statute of the Cemeteries

of the Armenian Catholic Patriarchate in Lebanon

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԿԱՆՈՆԱԳԻՐ

Հայ Կաթողիկէ Պատրիարքական Թեմի
Գերեզմանատուներու
Ի Լիբանան

Պէյրութ

2013

ՔՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹԻՒՆ

		Էջ
Յօդուած 1	Կանոնագիրին նպատակը	3
Յօդուած 2	Գերեզմանատուները	3
Յօդուած 3	Գերեզմանատուներու յանձանձումը	4
Յօդուած 4	Գերեզմանատան կազմակերպումը	4
Յօդուած 5	Մասնիկներու սահմանումը	5
Յօդուած 6	Օգտագործելու իրաւունքը	6
Յօդուած 7	Մասնիկ մը օգտագործելու տեսակները	6
Յօդուած 8	Օգտագործողներուն տոմարը	7
Յօդուած 9	Թափուր մասնիկներու օգտագործման իրաւունքի պայմանները	7
Յօդուած 10	Համարժէքի եւ տուրքերու սահմանումը	8
Յօդուած 11	Մասնիկը օգտագործողին ընտանիքի անդամներուն սահմանումը	8
Յօդուած 12	Թափուր մասնիկները	9
Յօդուած 13	Հաշուակալութիւնը	9
Յօդուած 14	Անհամաձայնութիւններու լուծումը	10
Յօդուած 15	Կանոնագիրի գործադրութիւնը	11

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԿԱՆՈՆԱԳԻՐ

Հայ Կաթողիկէ Պատրիարքական Թեմի
Գերեզմանատուներու
Ի Լիբանան

Յօդուած 1. Կանոնագիրին նպատակը

Ընդհանուր Կանոնագիրին նպատակն է Լիբանանի Հայ Կաթողիկէ Պատրիարքական Թեմին պատկանող գերեզմանատուներու յանձանձուլնը եւ օգտագործուլնը կարգաւորել:

Յօդուած 2. Գերեզմանատուները

Այս Կանոնագիրին ենթակայ գերեզմանատուներն են.

- 2.ա- Ֆըրն էլ Շըպպաքի գերեզմանատուները՝ հաստատուած թիւ 312 եւ 481 կալուածաթուային հողամասերուն վրայ՝ սեփականութիւն Հայ Կաթողիկէ Պատրիարքութեան:
- 2.բ- Տըքուէնիի (Պուրճ Համնուտ) գերեզմանատուները՝ հաստատուած թիւ 461 կալուածաթուային հողամասին վրայ՝ սեփականութիւն Հայ Կաթողիկէ Պատրիարքութեան:
- 2.գ- Ուրիշ որեւէ Հայ Կաթողիկէ Պատրիարքութեան տրամադրութեան տակ դրուած գերեզմանատուն:

Յօդուած 3. Գերեզմանատուներու յանձանձումը

Գերեզմանատուները կը յանձանձեն 2 յանձնախումբեր՝ Վերին Մարմինը եւ Գործադիր Յանձնախումբը:

3.ա- Վերին Մարմինը.

Ամենապատիւ Հոգեւոր Տիրոջ որոշումով կը կազմուի Վերին Մարմինը, որուն պարտականութիւնն է հսկել Ընդհանուր Կանոնագիրի լաւագոյնս գործադրութեան եւ կիրարկումին:

3.բ- Գործադիր Յանձնախումբը.

Ամենապատիւ Հոգեւոր Տէրը իւրաքանչիւր գերեզմանատան համար կ'անուանէ Գործադիր Յանձնախումբ մը նշանակուած երկու տարուան համար, որ կը բաղկանայ քահանայէ մը՝ իբրեւ նախագահ եւ երեք անդամներէ:

Գործադիր Յանձնախումբին պարտականութիւնն է որդեգրել ներկայ Ընդհանուր Կանոնագիրին եւ Վերին Մարմինի որոշումները, ինչպէս նաեւ գերեզմանատան հայող վարչական եւ դրամական որոշումները: Սոյն Գործադիր Յանձնախումբը սահմանելու է նաեւ Վերին Մարմինի կողմէ վաւերացուած Ներքին Կանոնագիր մը:

Յօդուած 4. Գերեզմանատան կազմակերպումը

Իւրաքանչիւր գերեզմանատան համար կը պատրաստուի մանրամասնուած քարտէս մը, նկատի առնելով ներկայ

վիճակը եւ որուն մէջ սահմանուելու են.

- 4.ա- Ընդհանուր հասարակաց վայրերը՝ եկեղեցին, պարիսպները, մուտքերը, նրբանցքները, պարտէզները, ծառերը, լուացարանները, կառատունները, պահակի տունը, եւ այն ինչ որ հասարակաց է:
- 4.բ- Յատուկ վայրերը՝ դամբարան (caveau), հողամաս (tombe), որմնադարակ (niche murale), հասարակաց գերեզման (fosse commune) եւ ոսկրանոց (ossuaire).
- 4.գ- Յատուկ վայրերը յաջորդականութեամբ թուագրուած ըլլալու են՝ թիւ 1-էն սկսեալ, նկատի առնելով հին թուագրումը:
- 4.դ- Իւրաքանչիւր մասնիկի թուակիր լուսանկար մը կ'առնուի, ուր յայտնի կ'ըլլայ անոր ներկայ վիճակը:

Յօդուած 5. Մասնիկներու սահմանումը

- 5.ա- Դամբարանը (caveau)
Քարախառն կրաղիւսային կառոյցով հողաշերտ մըն է: Օգտագործողը կրնայ դամբարանը ամբողջացնել իր հաշւոյն ըստ Գործադիր Յանձնախումբին նախագծային ուղեցոյցին եւ ճշդուած յատկանիշերուն, Յանձնախումբին գրաւոր հաւանութիւնը առնելէ ետք:
- 5.բ- Հողամասը (tombe)
Հողէ փոսէ բաղկացած հողաշերտ մըն է:
- 5.գ- Որմնադարակը (niche murale)
Յատուկ դուռով քարախառն կրաղիւսային կառոյցի մը մասնիկ հողաշերտ մըն է Պատրիարքական թեմի

կողմէ կառուցուած:

5.դ- Հասարակաց գերեզմանը (fosse commune)

Մեծ փոսէ կազմուած հողաշերտ մըն է, ուր կը թաղուին անոնք, որոնք յատուկ հողաշերտային մասնիկ չունին:

5.ե- Ոսկրանոցը (ossuaire)`

Մեծ հողաշերտ մըն է, ուր կը զետեղուին դամբարաններէն, հողամասերէն, որմնադարակներէն եւ հասարակաց գերեզմանէն փոխադրուած ոսկորները:

Յօդուած 6. Օգտագործելու իրաւունքը

Մասնիկ մը օգտագործող կը նկատուի.

6.ա- Ընտանիքը այն անձին, որ սոյն Ընդհանուր Կանոնագիրէն առաջ յատուկ մասնիկ մը օգտագործելու իրաւունք ստացած է:

6.բ- Այն անձը, որ սոյն Ընդհանուր Կանոնագիրի վաւերացումէն ետք յատուկ մասնիկ մը օգտագործելու իրաւունք կը ստանայ ըստ ներկայ Կանոնագիրի օրէնքներուն:

Յօդուած 7. Մասնիկ մը օգտագործելու տեսակները

7.ա- Մշտական օգտագործում, առանց ժամանակի սահմանափակումի:

7.բ- Ժամանակաւոր օգտագործում, որ սահմանափակ տեւողութեամբ օգտագործում է, համաձայնութեամբ Գործադիր Յանձնախումբին եւ օգտագործողին միջեւ:

Յօդուած 8. Օգտագործողներուն տոմարը

Գործադիր Յանձնախումբը կը կազմակերպէ գերեզմանատան յատուկ տոմար մը, ուր իւրաքանչիւր մասնիկին համար կ'արձանագրուին.

8.ա- Մասնիկին թիւը:

8.բ- Օգտագործումին տեսակը (մշտական կամ ժամանակաւոր):

8.գ- Մասնիկը օգտագործող անձին անունը եւ հասցէն:

8.դ- Մասնիկը օգտագործելու իրաւունք ունեցող անձերուն անունները եւ հասցէները:

8.ե- Մասնիկին պատասխանատու անձին անունը եւ հասցէն:

Յօդուած 9. Թափուր մասնիկներու օգտագործման իրաւունքի պայմանները

Օգտագործելու իրաւունք ունենալու խնդրանք ներկայացնող անձը

9.ա- Հայ Կաթողիկէ Եկեղեցւոյ զաւակ ըլլալու է:

9.բ- Գործադիր Յանձնախումբին ներկայացնելու է խնդրագիր մը, որ կը պարունակէ

9.բ 1) օգտագործել խնդրողին անունը եւ մականունը:

9.բ 2) օգտագործել խնդրողին լման հասցէն, հեռաձայնի թիւը, եւ ել.մակի հասցէն:

9.բ 3) մասնիկին թիւը, եւ խնդրուած օգտագործումի

տեսակը:

9.բ 4) օգտագործել խնդրողին պետական արձանագրութեան ընտանեկան վկայագիրը (إخراج قيد عائلي):

9.բ 5) յանձնառութիւն յարգելու Գերեզմանատուներու Ընդհանուր Կանոնագիրը եւ Գերեզմանին ներքին Կանոնագիրը:

9.գ- վճարելու է Գործադիր Յանձնախումբին կողմէ որոշուած համարժէք տարեկան տուրքը:

Յօդուած 10. Համարժէքի եւ տուրքերու սահմանումը

Ամէն տարուայ Դեկտեմբեր ամսոյն, եւ առաջին անգամ բացառաբար 2014-ի Յունուարին, Գործադիր Յանձնախումբը կը սահմանէ.

10.ա- Վերել հինգերորդ պարբերութեան մէջ յիշուած մասնիկներուն համարժէքը, զոր օգտագործողը մէկ անգամուան համար պարտի վճարել, օգտագործութեան տեսակը ըլլայ մշտական կամ ժամանակաւոր:

10.բ- Վերոյիշեալ մասնիկներէն իւրաքանչիւրին տարեկան տուրքերը, նկատի ունենալով իւրաքանչիւր մասնիկի տարածքը եւ տեսակը: Այս տարեկան տուրքերը օգտագործողները վճարելու են ամէն տարուան առաջին երեք ամիսներուն ընթացքին:

Յօդուած 11. Մասնիկը օգտագործողին ընտանիքի անդամներուն սահմանումը

Մասնիկ մը օգտագործող ընտանիքին անդամներն են՝

Մասնիկները եւ անոնց կողակիցները, մանչ զաւակները եւ անոնց կողակիցները, պայմանաւ որ քրիստոնեայ ըլլան, եւ աղջիկ զաւակները:

Յօդուած 12. Թափուր մասնիկները

Մասնիկ մը ինքնաբերաբար թափուր կը նկատուի.

12.ա- Երբ օգտագործութեան ժամանակաշրջանը կը դադրի:

12.բ- Տարեկան տուրքերը չվճարելու պարագային՝

12.բ-1) երեք տարուան համար որմնադարակ մասնիկի պարագային,

12.բ-2) հինգ տարուան համար հողամաս մասնիկի պարագային,

12.բ-3) տասը տարուան համար դամբարան մասնիկի պարագային:

12.գ- Մասնիկի մը թափուր ըլլալու պարագային, Գործադիր Յանձնախումբը աձիւնները կը փոխադրէ ոսկրանոց:

Յօդուած 13. Հաշուակալութիւնը

13.ա- Գերեզմանատան Գործադիր Յանձնախումբը կանոնաւորապէս կը բռնէ գերեզմանատան հաշիւները, ուր կ'արձանագրուին՝

13.ա-1) մասնիկներու համարժէքներու եւ տարեկան տուրքերու բոլոր եկամուտերը, որ գանձուած

- կ'ըլլան, թուագրուած ստացագիրներով,
- 13.ա-2) բոլոր վճարուած ծախսերը, թուագրուած վճարագիրներով եւ ստորագրուած Գործադիր Յանձնախումբին եւ օգտագործողին կողմէն:
- 13.բ- Ամէն տարուան աւարտին, Գործադիր Յանձնախումբը հաշուապահական բոլոր մուտքերուն եւ ելքերուն զեկոյց մը կը պատրաստէ եւ զայն կը ներկայացնէ պատրիարքական թեմի հաշուապահին՝ Յունուար ամսուան աւարտէն առաջ:
- 13.գ- Գործադիր Յանձնախումբը պարտի ընթացիկ հաշիւ բանալ Հայ Կաթողիկէ Պատրիարքութեան անունով (... գերեզմանատուն անունին ենթախորագրով), որպէսզի գանձումները հոն զետեղէ եւ ծախսերը կատարէ այդ հաշիւէն: Այս հաշիւը պիտի գործէ Գործադիր Յանձնախումբի նախագահին եւ անդամներէն մէկուն միատեղ ստորագրութեամբ: Գործադիր Յանձնախումբը կարող է իր գանձանակին մէջ ունենալ ամսական նուազագոյն աշխատավարձին համապատասխան գումար մը:

Յօդուած 14. Անհամաձայնութիւններու լուծումը

- 14.ա- Գերեզմանատան մասնիկները օգտագործողներուն եւ Գործադիր Յանձնախումբին միջեւ ամէն անհամաձայնութիւն կը լուծուի Վերին Մարմինին կողմէն:
- 14.բ- Վերին Մարմինը կարող է արդարացուցիչ որոշումներ որդեգրել բացառիկ պարագաներու համար, որոնք նշուած չեն ներկայ Կանոնագիրին մէջ:

14.գ- Վերին Մարմինին կողմէ արձակուած որոշումները անմիջականօրէն ի զօրու կը դառնան եւ վերջնական կը նկատուին:

Յօդուած 15. Կանոնագիրի գործադրութիւնը

Այս Կանոնագիրը կը հրատարակուի արաբերէնով, հայերէնով, ֆրանսերէնով եւ անգլերէնով: Այսուհանդերձ միայն արաբերէն օրինակը ի զօրու կը մնայ:

Այս Կանոնագիրը կը գործադրուի 1 Յունուար 2014-էն սկսեալ, եւ զայն կանխող բոլոր Կանոնագիրերը չեղեալ կը նկատուին:

Տուեալ ի Պէյրութ ի 25 Յուլիս 2013

+ Էտրաֆա Չեպրուս Կր.

Կաթողիկոս Պատրիարք Տանն Կիլիկիոյ
Կաթողիկէ Հայոց

RÈGLEMENT GÉNÉRAL DES CIMETIÈRES

du Patriarcat Arménien Catholique
au Liban

Beyrouth

2013

INDEX

		Page
Article un:	But du Règlement	15
Article deux:	Les cimetières	15
Article trois:	Gestion des cimetières	15
Article quatre:	Organisation des cimetières	16
Article cinq:	Définition des unités	17
Article six:	Droit d'usage des unités	17
Article sept:	Nature de l'usage de l'unité	18
Article huit:	Registre des bénéficiaires	18
Article neuf:	Condition d'octroi du droit d'usage des unités non affectées	18
Article dix:	Fixation des droits et des frais	19
Article onze:	Définition de la famille du bénéficiaire	20
Article douze:	Vacance des unités	20
Article treize:	Comptabilité	20
Article quatorze:	Règlement des conflits	21
Article quinze:	Mise en exécution du Règlement	22

RÈGLEMENT GÉNÉRAL DES CIMETIÈRES

du Patriarcat Arménien Catholique au Liban

Article un: But du Règlement

Le but du Règlement Général est d'organiser la gestion et l'utilisation des Cimetières dépendant du Patriarcat Arménien Catholique au Liban.

Article deux: Les Cimetières

Les Cimetières assujettis au présent Règlement sont:

- 2-1 le cimetière de Furn el Chebbak, sis dans les biens-fonds nn. 312 et 481 Furn el Chebbak, propriété du Patriarcat Arménien Catholique.
- 2-2 le cimetière de Dekouaneh (Bourj Hammoud), sis dans le bien-fonds n. 461 Dekouaneh, propriété du Patriarcat Arménien Catholique.
- 2-3 tout autre cimetière mis à la disposition du Patriarcat.

Article trois: Gestion des cimetières

Les Cimetières seront gérés par deux organes: une Commission Supérieure des Cimetières et un Comité Particulier pour cimetière.

3-1 La Commission Supérieure des Cimetières. Elle est constituée par décision de S.B. le Patriarche. Sa fonction est de veiller à la bonne application et à l'exécution du Règlement Général.

3-2 Le Comité Particulier. Il est constitué par décision de S.B. le Patriarche. Il sera formé d'un prêtre, président, et de trois membres nommés pour une durée de deux ans.

La fonction de ce Comité est d'appliquer le présent Règlement et les décisions de la Commission Supérieure des Cimetières, et de prendre les décisions administratives et financières concernant le Cimetière, conformément à un Règlement Interne qu'il établira et qui sera approuvé par la Commission Supérieure des Cimetières.

Article quatre: Organisation du cimetière

Un plan détaillé de chaque cimetière sera établi en prenant en considération l'état actuel pour délimiter:

4-1 les espaces publics: la chapelle, les clôtures, les entrées, les passages, les jardins, les arbres, les lieux des installations sanitaires, les parkings des voitures, la maison du gardien et tout ce qui est commun.

4-2 les unités privées: le caveau, la tombe, la niche murale, la fosse commune et l'ossuaire.

4-3 les unités auront des numéros suivis, à commencer par le numéro un, en prenant en considération les anciens numéros.

4-4 une photo datée sera prise pour montrer la situation actuelle de chaque unité.

Article cinq: Définition des unités

- 5-1 Le caveau: un lopin de terre délimité sur lequel est érigé un monument en béton armé. Le bénéficiaire pourra compléter le caveau à son compte conformément au plan directeur ainsi qu'aux spécifications fixés par le Comité Particulier, après avoir reçu son approbation écrite.
- 5-2 La tombe: un lopin de terre dans lequel est creusé une fosse dans la terre.
- 5-3 La niche murale: une unité indépendante à l'intérieur d'une construction en béton armé comportant plusieurs unités construites et aménagées par l'Éparchie patriarcale.
- 5-4 La fosse commune: un lopin de terre comprenant une grande fosse destinée à y enterrer les corps de ceux qui ne possèdent pas une unité privée.
- 5-5 L'ossuaire: un grand lopin de terre destinée à y déposer les restes des corps après leur déplacement des caveaux, des tombes, des niches murales et des fosses communes.

Article Six: Droit d'usage des unités

Est considéré bénéficiaire de l'unité privée:

- 6-1 la famille de la personne qui avait acquis le droit

d'usage d'une unité déterminée en vertu des Règlements antérieurs.

6-2 la personne qui acquiert le droit d'usage d'une unité déterminée conformément au présent Règlement.

Article sept: Nature de l'usage de l'unité

7-1 L'usage à titre perpétuel, qui est sans limitation dans le temps.

7-2 L'usage à titre temporaire, qui est pour une durée déterminée selon l'accord entre le Comité Particulier et le bénéficiaire.

Article huit: Registre des bénéficiaires

Le Comité Particulier préparera un registre du cimetière comprenant:

8-1 le numéro de l'unité.

8-2 la nature de l'usage (perpétuel ou temporaire).

8-3 le nom du bénéficiaire de l'unité et son adresse.

8-4 les noms de ceux qui ont le droit d'usage de l'unité et leurs adresses.

8-5 le nom du responsable de l'unité et son adresse.

Article neuf: Conditions d'octroi du droit d'usage des unités non affectées

Le demandeur d'usage devra:

- 9-1 être membre de la Communauté Arménienne Catholique.
- 9-2 présenter une requête écrite comprenant:
 - 9-2-1 le nom compte du demandeur.
 - 9-2-2 l'adresse du demandeur, son numéro de téléphone et son adresse électronique.
 - 9-2-3 le numéro et la nature de l'unité requise.
 - 9-2-4 un extrait familial d'Etat civil du bénéficiaire.
 - 9-2-5 un engagement de se conformer au Règlement Général des Cimetières et au Règlement Interne du Comité Particulier.
- 9-3 le paiement des droits forfaitaires définis par le Comité Particulier.

Article dix: Fixation des droits et des frais

Le Comité Particulier fixera au mois de décembre de chaque année, et pour la première fois au mois de janvier 2014:

- 10-1 les droits forfaitaires qui seront perçus une seule fois pour chacune des unités mentionnées à l'article 5 ci-dessus, pour l'usage perpétuel ou temporaire.
- 10-2 le montant des frais annuels pour chaque unité privée, en prenant en considération la superficie et la nature de chaque unité. Ces frais seront réglés par les bénéficiaires durant le premier trimestre de chaque année.

Article onze: Désignation de la famille du bénéficiaire.

Les membres de la famille du bénéficiaire sont:

Les ascendants et leur épouse, les descendants mâles et leur épouse, à condition qu'elles soient de religion chrétienne, et les descendantes femelles.

Article douze: Vacance des unités

L'unité sera considérée vacante de plein droit:

12-1 à la fin de la période convenue pour l'usage.

12-2 en cas de non paiement des frais annuels:

12-2-1 pour une période de trois ans pour l'unité de niche murale.

12-2-2 pour une période de cinq ans pour l'unité de tombe.

12-2-3 pour une période de dix ans pour l'unité de caveau.

12-3 après la vacance de l'unité, le Comité Particulier transfèrera les restes des corps à l'ossuaire.

Article Treize: Comptabilité

13-1 Le Comité Particulier tiendra une comptabilité régulière pour y enregistrer:

13-1-1 toutes les recettes résultant des droits forfaitaires et des frais annuels encaissés suivant des reçus numérotés.

- 13-1-2 toutes les dépenses payées par des ordres de paiement numérotés et signés par le Comité Particulier et par le bénéficiaire.
- 13-2 A la fin de chaque année, le Comité Particulier établira un état financier des encaissements et des paiements, et le présentera avant la fin du mois de janvier de chaque année à l'administrateur de l'Eparchie Patriarcale.
- 13-3 Le Comité Particulier ouvrira un compte courant dans un établissement bancaire au nom du Patriarcat Arménien Catholique (cimetière de ...) pour déposer les recettes et retirer les dépenses. Ce compte fonctionnera par la signature conjointe du président et d'un membre du Comité Particulier. Toutefois, un montant en liquide équivalant au salaire mensuel minimal pourra être gardé dans la caisse du Comité.

Article Quatorze: Règlement des conflits

- 14-1 Tout conflit entre les bénéficiaires d'une unité et le Comité Particulier sera réglé par la Commission Supérieure des Cimetières.
- 14-2 La Commission Supérieure des Cimetières pourra prendre des décisions motivées pour certains cas exceptionnels non prévus par le présent Règlement.
- 14-3 Les décisions prises par la Commission Supérieure des Cimetières sont considérées définitives et exécutoires immédiatement.

Article quinze: Mise en exécution du Règlement

Ce règlement a été rédigé en arabe, arménien, français et anglais. Toutefois, seul le texte rédigé en arabe fera foi.

Le présent Règlement entrera en vigueur à partir du 1er janvier 2014, et tous les Règlements antérieurs sont considérés annulés.

Donné à Beyrouth le 25 juillet 2013

+ Nerses Bedros XIX

Catholicos Patriarche de Cilicie
Des Armeniens Catholiques

**General Statute
of the Cemeteries**
of the
Armenian Catholic Patriarchate
in Lebanon

Beirut
2013

INDEX

	Page
Article One:	Objective of the Statute 25
Article Two:	Defining the Cemeteries 25
Article Three:	Management of the Cemeteries 25
Article Four:	Organizing the Cemeteries 26
Article Five:	Definition of the Units 27
Article Six:	The Right to Benefit from a Unit 28
Article Seven:	Types to Benefit from a Unit 28
Article Eight:	Registry of the Beneficiaries 28
Article Nine:	Conditions for Granting the Right to Benefit from Vacant Units 29
Article Ten:	Determining the Allowance and Expenses 30
Article Eleven:	Identifying the Family of the Beneficiary 30
Article Twelve:	Vacant Units 30
Article Thirteen:	Accounting 31
Article Fourteen:	To Resolve Conflicts 32
Article Fifteen:	Implementation of the Statute 32

General Statute of the Cemeteries Belonging to the Armenian Catholic Patriarchate in Lebanon

Article One: Objective of the Statute

The objective of this statute is to organize the management and the use of the cemeteries belonging to the Armenian Catholic Patriarchate in Lebanon.

Article Two: Defining the Cemeteries

The Cemeteries subject to this statute are the following:

- 2-1 Furn El Chubak Cemetery, which is located on lots nos. 312 and 481 of Furn El Chubak cadastral area; property of the Armenian Catholic Patriarchate.
- 2-2 Dikwana Cemetery (Bourj Hammoud), which is located on lot no. 461 in the cadastral area of Dikwana; property of the Armenian Catholic Patriarchate.
- 2-3 Any other cemetery used by the Armenian Catholic Patriarchate.

Article Three: Management of the Cemeteries

The Cemeteries are managed by two committees: A

supreme committee and a subcommittee.

3-1 The supreme committee: This committee is established upon a decision issued by the Patriarch, its role is to supervise the proper application and implementation of the General Statute.

3-2 The subcommittee: A subcommittee, for every cemetery, is established upon a decision issued by the Patriarch. It is composed of a head priest and three members serving for a two-year term.

The role of the subcommittee is to implement the provisions of this statute and the decisions of the supreme committee, and to make decisions related to administrative and financial affairs of the cemetery. The subcommittee must develop its own statute verified by the supreme committee.

Article Four: Organizing the Cemeteries

Taking into account the present state of the cemeteries, a detailed map of each should be developed showing the following:

4-1 Common Public Places: the church, the yards, the entrances, the walkways, the gardens and the trees, locations for health care services, the parking lots, the guard's house, and everything which is common.

4-2 Private Units: grave (caveau), underground vault (tombe), wall niche (niche murale), mass grave (fosse commune), ossuary (ossuaire).

- 4-3 All special units should be numbered by serial numbers starting from number one, taking into account the old numbers of the units.
- 4-4 A dated photograph of the cemetery should be taken, showing the state in which each unit is.

Article Five: Definition of the Units

- 5-1 Grave (caveau): is a specifically constructed concrete piece of land. The beneficiary can complete the burial vault at his own expense, according to a specific engineering design and criteria specified and guided by the subcommittee, only after getting the written consent of the subcommittee.
- 5-2 Underground Vault (tombe): is a piece of land that includes a ground pit.
- 5-3 Wall Niche (niche murale): is an independent unit within a concrete building containing numerous units, specially constructed and equipped by the Patriarchate.
- 5-4 Mass Grave (fosse commune): is a large piece of land with a ground pit, dedicated to those who do not own a grave.
- 5-5 Ossuary (ossuaire): is a large piece of land that serves as a resting place of all skeletal remains transferred from the graves, underground vaults, wall niches and mass graves.

Article Six: The Right to Benefit from a Unit

The following are considered beneficiary of a given unit:

- 6-1 the family of the person who has gained the right to benefit from a specific unit in accordance with statutes prior to this current statute.
- 6-2 the person who will gain the right to benefit from a specific unit according to the current statute.

Article Seven: Types to Benefit from a Unit

- 7-1 Permanent right to benefit from a unit: for an unlimited period of time.
- 7-2 Temporary right to benefit from a unit: for a limited period of time which is specified according to an agreement between the subcommittee and the beneficiary.

Article Eight: Registry of the Beneficiaries

The subcommittee organizes a record-file for the cemetery showing:

- 8-1 the serial number of the burial unit.
- 8-2 the type of the right to benefit from a unit (permanent or temporary).
- 8-3 the name of the beneficiary and his address.
- 8-4 the names of the persons who have the right to be-

nefit from a unit and their addresses.

8-5 the name of the person responsible for a unit and his address.

Article Nine: Conditions for Granting the Right to Benefit from Vacant Units

The person who is requesting the right to benefit from a unit:

9-1 must be a member of the Armenian Catholic community.

9-2 must present to the subcommittee a written request containing:

9-2-1 the first name, middle name and the last name of the person requesting the right to benefit from a unit.

9-2-2 the complete address, phone number and e-mail of the person requesting the right to benefit from a unit.

9-2-3 the serial number of the requested burial unit and the type of the right to benefit from the unit.

9-2-4 an official family identity card of the person requesting to benefit from a unit.

9-2-5 a pledge to adhere to the general statute of the cemeteries and to the statute of the subcommittee.

9-3 must pay the lump sum allowance specified by the subcommittee.

Article Ten: Determining the Allowance and Expenses

Every year during December and exceptionally during January 2014, as the first time, the cemeteries committee must determine the following:

- 10-1 the lump sum allowance for every burial unit mentioned in article 5 above, for both types of benefit, permanent or temporary.
- 10-2 annual expenses for each of the specific units after taking into account the space taken by each burial unit and its type. These expenses must be paid in advance, during the first three months of each year.

Article Eleven: Identifying the Family of the Beneficiary

The family members of the beneficiary are: the ancestors and their spouses, sons and their wives; and daughters, on condition that they should be members of Christian communities.

Article Twelve: Vacant Units

The burial unit is considered vacant when:

- 12-1 the period specified to benefit from the unit expires.
- 12-2 the beneficiary declines to pay the yearly expenses:
 - 12-2-1 for a period of three years for the wall niche.

12-2-2 for a period of five years for the underground vault.

12-2-3 for a period of ten years for the grave unit.

12-3 when the unit is considered vacant, the subcommittee transfers the skeletal remains to the ossuary.

Article Thirteen: Accounting

13-1 The subcommittee of the cemetery must regularly keep record of the following:

13-1-1 all the income collected from the lump sum allowances and annual expenses which are recorded on numbered receipts.

13-1-2 all expenses paid under numbered payment orders signed by the subcommittee and the beneficiary.

13-2 at the end of each year the subcommittee of the cemetery should prepare a statement showing all the income and payments, and submit it to the accountant of the Patriarchal Eparchy before the end of January of each year.

13-3 the subcommittee should open a bank account under the name of the Armenian Catholic Patriarchate (..... Cemetery) to deposit the income. The withdrawal process must be accomplished by the signature of the committee's president and one of its members. The subcommittee can keep in its treasury an amount of cash equal to the minimum monthly wage for the monthly expenses.

Article Fourteen: To Resolve Conflicts

- 14-1 Any conflict between the beneficiaries of the units of the cemetery and the subcommittee shall be resolved by the supreme committee.
- 14-2 The supreme committee can make justified decisions in some exceptional cases not mentioned in this statute.
- 14-3 The decisions of the supreme committee are executive and final.

Article Fifteen: Implementation of the Statute

This general statute is written in arabic, armenian, french and english, however only the one in arabic is the legal reference.

The following statute is implemented starting January 2014, and all previous statutes are considered ineffective and void.

Written on July 25, 2013.

+ Nerses Bedros XIX

Catholicos Patriarch of Cilicia of the
Armenian Catholics

١٢-٣ على اللجنة الفرعية فتح حسابٍ جاري في إحدى المصارف بإسم بطيركية الارمن الكاثوليك (مقبرة...) لإيداع المقبوضات وسحب المدفوعات بتوقيع متّحد من رئيس وأحد أعضاء اللجنة الفرعية. ويمكن الاحتفاظ في صندوق اللجنة الفرعية بمبلغ يوازي قيمة الحد الأدنى من الأجر الشهري.

المادة الرابعة عشر: في حل الخلافات

١٤-١ أي خلافٍ ما بين المنتفعين من الوحدات واللجنة الفرعية يتمّ حله من قبل اللجنة العليا للمقابر.
١٤-٢ يمكن للجنة العليا للمقابر إتخاذ قرارات مبرّرة في بعض الحالات الاستثنائية، غير الملحوظة في هذا النظام.
١٤-٣ إن القرارات الصادرة عن اللجنة العليا للمقابر تعتبر نهائية ونافاذة فوراً .

المادة الخامسة عشر: تطبيق النظام

حرّر هذا النظام العام للمدافن باللغات العربية والأرمنية والفرنسية والإنكليزية، ولكن يعتدّ فقط بالنصّ المحرّر باللغة العربية.
يعمل بهذا النظام إعتباراً من أول كانون الثاني ٢٠١٤، وتعتبر جميع الأنظمة السابقة ملغاة.

تحريراً في ٢٥ تموز ٢٠١٣.

+ فرسيس بدرسي التاسع عشر

كاثوليكوس بطيريك كيليكيا للارمن الكاثوليك

المادة الحادية عشر: تحديد عائلة المنتفع

أفراد عائلة المنتفع من الوحدة هم: الأصول وزوجاتهم، الفروع الذكور وزوجاتهم بشرط أن تكن من الطوائف المسيحية، والفروع الاناث.

المادة الثانية عشر: شغور الوحدات

تعتبر الوحدة شاغرة حكماً:

١-١٢ عند انتهاء المدّة المعيّنة للانتفاع .

٢-١٢ في حال عدم تسديد المصاريف السنوية.

١-٢-١٢ لمدة ثلاث سنواتٍ لوحدة الجارور.

٢-٢-١٢ لمدة خمس سنواتٍ لوحدة المدفن تحت الارض.

٣-٢-١٢ لمدة عشر سنواتٍ لوحدة المدفن.

٣-١٢ عند شغور الوحدة تقوم اللجنة الفرعية بنقل الرفاة إلى العظّامة.

المادة الثالثة عشر: المحاسبة

١-١٣ تقوم اللجنة الفرعية للمقبرة بمسك محاسبة منتظمة يسجّل فيها :

١-١-١٣ جميع المداخل الناتجة عن البدلات المقطوعة والمصاريف السنوية

المقبوضة بموجب إيصالات مرقّمة .

٢-١-١٣ جميع المصاريف المدفوعة بموجب أوامر دفع مرقّمة وموقّعة من

اللجنة الفرعية ومن المستفيد.

٢-١٣ في آخر كلّ سنةٍ تنظّم لجنة المقبرة الفرعية بياناً بجميع المداخل

والمدفوعات ترفعه قبل آخر كانون الثاني من كل سنة إلى مدبّر الابرشية

البطريكية.

- ٤-٨ أسماء الذين يحقّ لهم حقّ الانتفاع من الوحدة وعناوينهم.
٥-٨ إسم المسؤول عن الوحدة وعنوانه.

المادة التاسعة: شروط منح حق الانتفاع من الوحدات الشاغرة

يجب على طالب الانتفاع:

- ١-٩ أن يكون من أبناء طائفة الارمن الكاثوليك.
٢-٩ أن يقدم طلباً خطياً إلى اللجنة الفرعية يتضمّن:
١-٢-٩ الاسم الكامل لطالب الانتفاع.
٢-٢-٩ العنوان لطالب الانتفاع، رقم الهاتف، البريد الالكتروني.
٣-٢-٩ رقم الوحدة ونوع الانتفاع المطلوب.
٤-٢-٩ إخراج قيد عائلي لطالب الانتفاع.
٥-٢-٩ تعهّد بالتقيّد بالنظام العام للمقابر وبنظام اللجنة الفرعية.
٣-٩ أن يدفع البديل المقطوع المحدّد من قبل اللجنة الفرعية.

المادة العاشرة: تحديد البديل والمصاريف

تحدّد لجنة المقبرة في شهر كانون الأول من كلّ سنة، وللمرة الاولى في شهر كانون الثاني ٢٠١٤:

- ١-١٠ البديل المقطوع المتوجّب استيفائه مرّة واحدة عن كلّ وحدة من الوحدات المذكورة في المادة ٥ أعلاه، إن كان الإنتفاع دائماً أو مؤقتاً.
٢-١٠ بدل المصاريف السنوية لكلّ وحدة خاصة بعد الأخذ بعين الاعتبار المساحة المخصّصة لكلّ وحدة ونوعها، على أن يستوفي المنتفعون هذا البديل خلال الاشهر الثلاثة الأولى من كلّ سنة.

- ٤-٥ المدفن الجماعي fosse commune: قطعة أرض تتضمّن حفرة كبيرة مخصّصة لدفن من لا يملك وحدة خاصة.
- ٥-٥ العظام ossuaire: قطعة أرض كبيرة مخصّصة لوضع الرفاة بعد نقلها من المدافن والمدافن تحت الأرض والجوارير والمدفن الجماعي.

المادة السادسة: حقّ الانتفاع

يعتبر منتفعاً من الوحدة:

- ١-٦ عائلة الشخص الذي كان قد اكتسب حقّ الإنتفاع من وحدة معينة وفقاً لللائحة السابقة.
- ٢-٦ الشخص الذي سيكتسب حقّ الإنتفاع من وحدة معينة وفقاً لهذا النظام.

المادة السابعة: نوع الانتفاع من الوحدة

- ١-٧ الانتفاع الدائم: هو الذي ليس له مدّة زمنيةّ محدّدة.
- ٢-٧ الانتفاع المؤقت: هو لمدة محدّدة بموجب الإتفاق القائم ما بين اللجنة الفرعية والمنتفع.

المادة الثامنة: سجل المنتفعين

- تنظّم اللجنة الفرعية سجلاً للمقبرة يبين فيه:
- ١-٨ رقم الوحدة.
- ٢-٨ نوع الانتفاع، دائم أو مؤقت.
- ٣-٨ إسم المنتفع من الوحدة وعنوانه.

إن مهام هذه اللجنة هو تطبيق أحكام هذا النظام وقرارات اللجنة العليا واتخاذ القرارات الادارية والمالية المتعلقة بشؤون المقبرة، وعليها وضع نظام خاص بها مصدق عليه من قبل اللجنة العليا للمقابر.

المادة الرابعة: تنظيم المقابر

يتم وضع خريطة تفصيلية لكل مقبرة بوضعها الحالي يحدد فيها:
١-٤ الأماكن العامة المشتركة: الكنيسة، التصاوين، المداخل، الممرات، الحدائق، الأشجار، أمكنة الخدمات الصحية، مواقف السيارات، بيت الناطور وكل ما هو مشترك.

٢-٤ الوحدات الخاصة: مدفن caveau، مدفن تحت الارض tombe، جارور niche murale مدفن جماعي fosse commune، عظامه ossuaire.

٣-٤ تعطى الوحدات الخاصة أرقاماً تسلسلية إبتداءً من الرقم واحد، آخذين بعين الاعتبار الأرقام القديمة.

٤-٤ يتم أخذ صورة فوتوغرافية مؤرخة تبين الوضع القائم لكل وحدة.

المادة الخامسة: تعريف الوحدات

١-٥ المدفن caveau: قطعة أرض محدّدة مشيّد ضمنها هيكل من الخرسانة المسلحة، ويمكن للمنتفع إكمال المدفن على حسابه وفقاً للتصميم التوجيهي والمواصفات الموضوعية من قبل اللجنة الفرعية وبعد أخذ موافقتها الخطية.

٢-٥ المدفن تحت الارض tombe: قطعة أرض تتضمّن حفرة ترابية.

٣-٥ الجارور niche murale: وحدة مستقلة ضمن بناء من الخرسانة المسلحة يحتوي على عدّة وحدات مشيّد ومجهّزة من قبل الأبرشية البطريركية.

النظام العام للمقابر التابعة لبطريركية الأرمن الكاثوليك في لبنان

المادة الاولى : هدف النظام

يهدف النظام العام إلى تنظيم إدارة وإستعمال المقابر التابعة لبطريركية الارمن الكاثوليك في لبنان.

المادة الثانية : تحديد المقابر

إن المقابر الخاضعة لهذا النظام هي:

- ١-٢ مقبرة فرن الشباك الكائنة على العقارين رقم ٣١٢ و ٤٨١ من منطقة فرن الشباك العقارية، ملك بطريركية الارمن الكاثوليك.
- ٢-٢ مقبرة الدكوانة (برج حمود) الكائنة على العقار رقم ٤٦١ من منطقة الدكوانة العقارية، ملك بطريركية الارمن الكاثوليك.
- ٣-٢ أيّة مقبرة أخرى بتصرف بطريركية الأرمن الكاثوليك.

المادة الثالثة : ادارة المقابر

تدير المقابر لجنتان: لجنة عليا للمقابر ولجنة فرعية.

- ١-٣ اللجنة العليا للمقابر: تُنشأ اللجنة العليا للمقابر بقرار صادر عن غبطة البطريرك، مهمتها الإشراف على حسن تطبيق وتنفيذ النظام العام.
- ٢-٣ اللجنة الفرعية: تُنشأ لجنة فرعية لكل مقبرة بقرار صادر عن غبطة البطريرك، تكون مؤلفة من كاهن رئيساً وثلاثة أعضاء يتم تعيينهم لمدة سنتين .

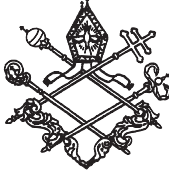
فهرست

٣	هدف النظام	المادة الاولى
٣	تحديد المقابر	المادة الثانية :
٣	إدارة المقابر	المادة الثالثة:
٤	تنظيم المقابر	المادة الرابعة:
٤	تعريف الوحدات	المادة الخامسة:
٥	حقّ الإنتفاع	المادة السادسة:
٥	نوع الإنتفاع من الوحدة	المادة السابعة:
٥	سجل المنتفعين	المادة الثامنة:
	شروط منح حقّ الانتفاع	المادة التاسعة:
٦	من الوحدات الشاغرة	
٦	تحديد البديل والمصاريف	المادة العاشرة:
٧	تحديد عائلة المنتفع	المادة الحادية عشر:
٧	شغور الوحدات	المادة الثانية عشر:
٧	المحاسبة	المادة الثالثة عشر:
٨	في حلّ الخلافات	المادة الرابعة عشر:
٨	تطبيق النظام	المادة الخامسة عشر:

النظام العام
لمقابر بطريركية الأرمن الكاثوليك
في لبنان

بيروت

٢٠١٣



النظام العام
لمقابر بطريركية الارمن الكاثوليك
في لبنان